

PROTOCOL
privind introducerea modificărilor în Acordul de colaborare
al statelor - membre ale Comunității Statelor Independente
privind combaterea furtului mijloacelor de transport și
asigurarea restituirii lor, din 25 noiembrie 2005

or. Baku, 20 iulie 2018

TRADUCERE OFICIALĂ

TEXT ÎN LIMBA ROMÂNĂ



PROTOCOL

privind introducerea modificărilor în Acordul de colaborare al statelor - membre ale Comunității Statelor Independente privind combaterea furtului mijloacelor de transport și asigurarea restituirii lor, din 25 noiembrie 2005

Guvernele statelor - membre ale Acordului de colaborare a statelor - membre ale Comunității Statelor Independente privind combaterea furtului mijloacelor de transport și asigurarea restituirii lor, din 25 noiembrie 2005 (în continuare - Acord), denumite în continuare Părți, în scopul îmbunătățirii sistemului contracarării atentării penale asupra mijloacelor de transport pe teritoriile statelor - membre ale Comunității Statelor Independente

au convenit asupra următoarelor:

Articolul 1

De a introduce în Acord următoarele modificări:

1. În alineatul șase din Preambul cuvintele „pentru prevenirea furtului mijloacelor de transport și asigurării restituirii lor” se înlocuiesc cu cuvintele „în combaterea furtului mijloacelor de transport și asigurarea restituirii lor”.

2. În alineatul șapte al articolului 1 cuvintele „privind restituirea mijloacelor de transport și luarea deciziilor privind restituirea lor” se înlocuiesc cu cuvintele „în scopul organizării combaterii furtului mijloacelor de transport și asigurării restituirii lor, precum și luarea deciziilor privind restituirea mijloacelor de transport sau notificării privind dezinteresul proprietarului mijlocului de transport în restituirea acestuia”.

3. Alineatul opt al articolului 1:

după cuvântul „executa” să fie adăugate cuvintele „combaterea furtului mijloacelor de transport,”;

după cuvântul „contravenție” să fie adăugate cuvintele „, precum și de a recepționa informația despre mijloacele de transport din bazele informaționale de date ale altor Părți”.

4. Punctul 2 al articolului 3 să fie expus în următoarea redacție:

„2. Fiecare dintre Părți va stabili autoritatea competentă centrală și autoritățile competente, responsabile de implementarea prevederilor prezentului Acord (cu indicarea subiectelor care urmează a fi executate), și notifică depozitarul despre cele menționate”.

5. În punctul 1 al articolului 4:

în primul alineat, cuvintele „menținerea unei baze informaționale de date privind mijloacele de transport, care ar trebui să includă datele” se înlocuiesc cu cuvintele „crearea și menținerea unei baze informaționale de date privind mijloacele de transport, care include datele disponibile“;

subpunctul „a” după cuvântul „Părților” se va completa cu cuvintele: „numerele lor de identificare, documentele de înmatriculare și semneta de înmatriculare “;

de adăugat cu subpunctele „e”, „f”, „g”, „h” cu următorul conținut:

„e) privind mijloacele de transport scoase de la evidență;

f) privind mijloacele de transport care traversează frontiera de stat;



g) privind mijloacele de transport, informațiile privind cărora, în conformitate cu prevederile legislației trebuie să fie introduse în bazele de date informaționale ale autorităților vamale la punctele de trecere ale frontierei de stat;

h) privind mijloacele de transport care au fost deteriorate în rezultatul unui accident rutier, incendiu, dezastru natural și altor circumstanțe sau acțiunilor persoanelor terțe, inclusiv care au dus la decesul lor constructiv”.

6. Punctul 2 al articolului 4 se va expune în următoarea redacție:

„2. Fiecare dintre Părți cu utilizarea tehnologiilor informaționale, va asigura posibilitatea obținerii de către autoritățile competente ale altor Părți în timp real a datelor din bazele informaționale de date sus-menționate, precum și prezentarea operativă la cererea autorităților competente ale altor Părți și din proprie inițiativă a informațiilor, ce reprezintă un interes în domeniul combaterii furtului mijloacelor de transport.

Cererea privind recepționarea informației din bazele informaționale de date sus - menționate trebuie să conțină următoarele informații:

- 1) denumirile autorității competente solicitante și autorității competente solicitate, căreia îi este remisă cererea;
- 2) referință la punctul Acordului;
- 3) rezumatul fondului cauzei;
- 4) lista datelor solicitate din bazele de date informaționale.

Cererea urmează a fi întocmită în scris și semnată de șeful (conducătorul) autorității competente solicitante sau de adjunctul acestuia.

Cererea va fi executată într-o perioadă care nu depășește o lună din data recepționării acesteia. Dacă este necesară reducerea acestui termen în textul cererii se indică rezerva corespunzătoare cu indicarea motivelor și termenului dorit al executării cererii respective.

Prezentarea informației solicitate poate fi refuzată în cazul în care:

- 1) cererea nu corespunde formei, menționate în alineatul doi al prezentului punct;
- 2) executarea cererii poate afecta suveranitatea, securitatea națională, contravine legislației naționale a Părților sau acordurilor internaționale ale Părților;
- 3) cererea în mod obiectiv nu poate fi executată din motive independente de autoritatea competentă solicitată.

Refuzul executării solicitării, precum și motivele refuzului autorității competente solicitante se notifică imediat în formă scrisă”.

7. Articolul 4 se va completa cu punctul 3, cu următorul conținut:

„3. Procedura recepționării și prezentării datelor care se conțin în bazele informaționale de date sus-menționate, este determinată printr-un document separat”.

8. În punctul 1 al articolului 7:

cuvintele „poate să expedieze” se va înlocui cu cuvântul „expediază”;

după cuvintele „mijloacele de transport” se va completa cu cuvintele „sau notifică în scris privind dezinteresul proprietarului mijlocului de transport în restituirea acestuia”.

9. În punctul 2 al articolului 8 cuvântul „douăzeci” se va înlocui cu cuvântul „treizeci”.

10. Punctul 3 al articolului 8 se va expune în următoarea redacție:

„3. După recepționarea informației suplimentare, autoritatea centrală competentă a Părții solicitate în termen de treizeci de zile informează autoritatea centrală competentă a Părții solicitante privind rezultatul examinării cererii



11. Punctul 2 al articolului 9 se va expune în următoarea redacție:

„2. Mijlocul de transport care nu este revendicat după un an din data recepționării notificării, potrivit punctului 1 al articolului 5 al prezentului Acord, precum și mijlocul de transport în privința căruia a fost recepționată notificarea privind dezinteresul proprietarului mijlocului de transport în restituirea acestuia, poate fi transferată în veniturile Părții, pe teritoriul căreia a fost depistat și se află, în conformitate cu legislația acestei Părți”.

12. În punctul 1 al articolului 11 subpunctele „b” și „c” se vor exclude.

Articolul 2

Prezentul Protocol se va aplica temporar după 60 de zile din data semnării și va intra în vigoare după expirarea a 30 de zile de la data recepționării de către Depozitar a celei de-a treia notificări privind îndeplinirea procedurilor interne de către Părțile care l-au semnat, necesare pentru intrarea lui în vigoare.

Pentru Părțile care au finalizat procedurile interne mai târziu, prezentul Protocol va intra în vigoare după expirarea a 30 de zile din data recepționării de către depozitar a documentelor respective.

Orice stat, la momentul semnării prezentului Protocol are dreptul să declare că îl va aplica temporar din data ce diferă de la data prevăzută la primul alineat al prezentului articol.

Articolul 3

Prezentul Protocol, după intrarea sa în vigoare, este deschis spre aderare oricărui stat-membru al CSI prin transmiterea Depozitarului a instrumentului de aderare.

Protocolul va intra în vigoare pentru statul care aderă după expirarea a 30 de zile de la data recepționării către depozitar a instrumentului de aderare.

Întocmit în orașul Baku la 20 iulie 2018 într-un exemplar original în limba rusă. Exemplarul original se păstrează la Comitetul Executiv al Comunității Statelor Independente, care va remite câte o copie certificată fiecărui stat care a semnat prezentul Protocol.

Pentru Guvernul Republicii Azerbaidjan

Pentru Guvernul Federației Ruse

Pentru Guvernul Republicii Armenia

Pentru Guvernul Republicii Tadjikistan

Pentru Guvernul Republicii Belarus

Pentru Guvernul Turkmenistanului

Pentru Guvernul Republicii Kazahstan

Pentru Guvernul Republicii Uzbekistan

Pentru Guvernul Republicii Kîrgîze

Pentru Guvernul Ucrainei

Pentru Guvernul Republicii Moldova

